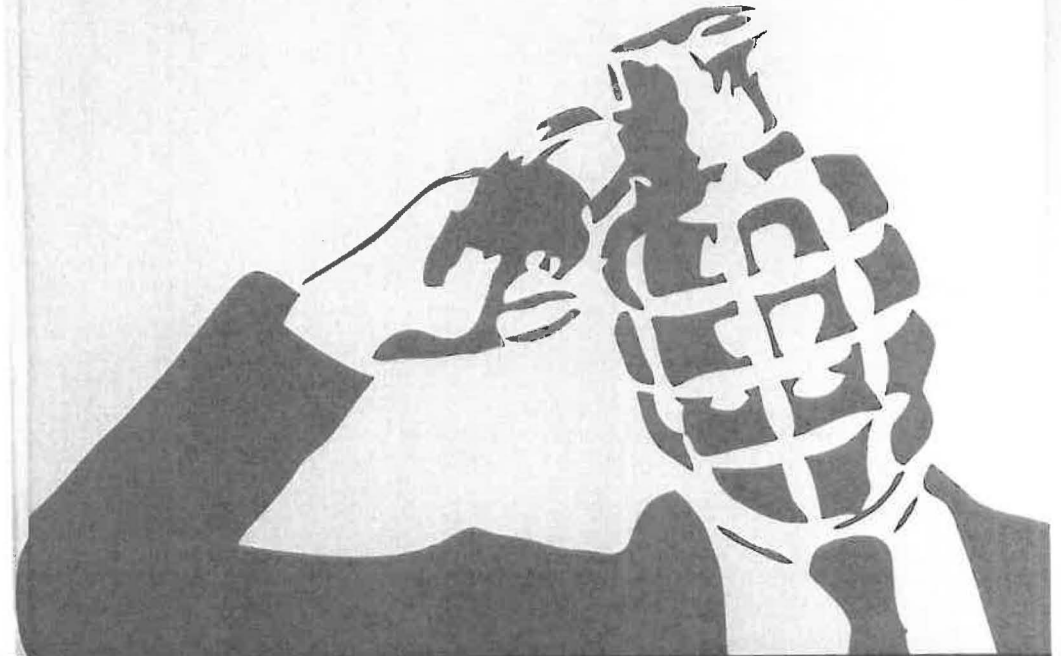


# CONFLICTOS

# Y DESPLAZAMIENTOS

## EN LAS CULTURAS HISPÁNICAS

VI Congreso Internacional BETA  
Asociación de Jóvenes Doctores en Hispanismo



organizan

Beta



Departamento de Lingüística General  
y Teoría de la Literatura



Proyecto I+D+i  
La configuración del patrón  
poético español tras la  
Guerra Civil: relaciones literarias,  
culturales y sociales (FFI2013-44041-P)

apoyo



Departamento de  
Literatura Española



Comunidad Autónoma  
de Extremadura



Facultad de Filosofía y Letras  
Universidad de Granada  
13, 14 y 15 de junio de 2016

## PROGRAMA Y RESÚMENES

# CONFLICTOS Y DESPLAZAMIENTOS EN LAS CULTURAS HISPÁNICAS

VI Congreso Internacional BETA  
Asociación de Jóvenes Doctores en Hispanismo  
Programa y resúmenes

## Comité científico

María Ángeles Grande Rosales, Universidad de Granada (pres.)  
Gabriela Cordone, Université de Lausanne  
Pilar Ezpeleta, Universitat Jaume I  
Antonella Gallo, Università degli Studi di Verona  
Delfim Leão, Universidade de Coimbra  
Francisco Linares, Universidad de Granada  
Stefano Neri, Università degli Studi di Verona  
María José Sánchez Montes, Universidad de Granada  
Miguel Ángel Zamorano, Universidade Federal do Rio de Janeiro

Granada, 2016

Conflictos y desplazamientos en las culturas hispánicas  
VI Congreso Internacional BETA - Asociación de Jóvenes  
Doctores en Hispanismo  
Granada, 13, 14 y 15 de junio de 2016

Comité organizador

Claudio Castro Filho (coordinador)  
Elisa Sartor  
Paola Bellomi  
Alejandro L. Lapeña

Comisión de becas 2016

María Teresa Vera-Rojas  
Elisa Sartor  
Santiago Pérez Isasi  
María Fernández Ferreiro

Junta directiva BETA - Asociación de Jóvenes Doctores en Hispanismo

Diego Santos Sánchez (presidente)  
Guillermo Laín Corona (vice presidente)  
Blanca Ripoll Sintes (secretaria)  
Begoña Regueiro (tesorera)  
Paola Bellomi (vocal)  
Claudio Castro Filho (vocal)  
Manuel Guedán (vocal)  
María Teresa Vera-Rojas (vocal)

Instituciones organizadoras

BETA – Asociación de Jóvenes Doctores en Hispanismo  
Departamento de Lingüística General y Teoría de la Literatura,  
Universidad de Granada  
Proyecto I+D+i *La configuración del patrón poético español tras la Guerra  
Civil: relaciones literarias, culturales y sociales*

© Publicación gratuita, producida en el ámbito de una asociación sin ánimo de lucro.  
Queda prohibida la venta y los autores de los resúmenes tienen reservados todos sus  
derechos.

© Imagen de cubierta: Stencil Revolution 2015

Diseño gráfico: Carlos A. Martins de Jesus

Impreso en mayo de 2016 por  
Simões e Linhares, Lda. Av. Fernando Namora, 83 4300, Coimbra (Portugal)

## Prólogo

ALCALDE. Pero ¿de qué guerra habla usted? [...]  
JUAN. Para cada uno la guerra es la que destruye su casa.  
(Antonio Gala, *Los verdes campos del Edén*)

Celebramos este año en la Universidad de Granada el VI Congreso Internacional BETA – Asociación de Jóvenes Doctores en Hispanismo, proponiendo una reflexión sobre el tema *Conflictos y desplazamientos en las culturas hispánicas*. Para lograrlo, hemos reunido cerca de 60 comunicaciones propuestas por los socios de BETA, que irán acompañadas por seis ponencias plenarias. Las perspectivas críticas sugeridas cubren un amplio abanico temático, histórico y geográfico. Además, las diferentes procedencias de los participantes garantizan una multiplicidad de voces y de experiencias que colaborarán en que el encuentro exprese la pluralidad de las almas que componen el mundo hispánico. Porque, al fin y al cabo, así se entiende el Hispanismo desde esta asociación de investigadores, en un sentido amplio, traducido en las múltiples perspectivas de abordaje de los artefactos culturales y realidades hispánicas.

3

En el año del triste aniversario del comienzo de la Guerra Civil española, un argumento como el planteado en este congreso no podría ser de más actualidad: desde un punto de vista sociológico y antropológico, los conflictos que nuestra sociedad está padeciendo producen una respuesta también por parte de los artistas y creadores, que no pueden quedar mudos ante tanta barbarie e injusticias. Hoy como ayer, las guerras y los contrastes entre culturas diferentes conllevan muy a menudo como consecuencia el desplazamiento, real o metafórico, de personas y de ideas. Lo que a primera vista podría parecer como un aspecto totalmente negativo (la necesidad de dejar lo conocido por lo desconocido) puede resolverse en cambio como una apuesta positiva hacia el futuro, con lo cual los exilios pueden transformarse en nuevos descubrimientos. También desde la dimensión lingüística, los conceptos de conflicto y desplazamiento pueden asumir una declinación de útil confrontación entre ámbitos en aparente contraste, pero que llevan a la traducción, y por tanto, al diálogo entre ideas y, a veces, ideologías disímiles.

En el congreso están representadas múltiples perspectivas y múltiples disciplinas, que debaten entre sí para poner en tela de juicio los

**Alexia Dotras Bravo**  
Instituto Politécnico de Bragança, Centro de Literatura  
Portuguesa  
[alexia@ipb.pt](mailto:alexia@ipb.pt)

## **El álbum ilustrado de conflicto bélico en la actualidad. Tratamiento de temas y personajes**

Además de novelas y obras narrativas variadas de orientación más bien juvenil, también existe en los últimos años una aproximación interesante a la temática bélica en el álbum ilustrado pensado para todas las edades, aunque la tradición ilustrada bélica pueda remontarse a cómics en la época franquista, e incluso a tebeos sobre la II Guerra Mundial en Estados Unidos. Tal es el caso de algunos álbumes extranjeros, como el revolucionario precedente *La historia de Ferdinando*, de Munro Leaf, *O soldado João* de una escritora consagrada en Portugal, Luísa Ducla Soares, *Cañones y manzanas* de Adela Turin y Sophie Giles, *Rosa Blanca* de Innocenti, *10 petits soldats* de Gilles Rapaport, *La composición* de Antonio Skármeta y Alfonso Ruano, o *El enemigo*, de Davide Cali y Serge Bloch, entre varios títulos. El objetivo final de este estudio se centra en un objeto definido: el análisis contrastivo de sentido hermenéutico en el texto, con referencias constantes a la imagen, sobre todo como símbolo y signo, pero no desde una perspectiva artística, sino aprehender el tema universal subyacente. Además, el tópico recurrente del soldado servirá de telón para analizar cómo se enfrentan de manera diferente la figura del soldado y su controvertida relación con el conflicto. Por tanto, desde una perspectiva hermenéutica, pretendo examinar las vertientes ética y estética imbricadas en estos álbumes de apariencia visual bastante divergente pero con un asunto común.

**Palabras clave:** literatura infantil y juvenil, álbum ilustrado, literatura bélica, personaje soldado.